

3000/4 Art. 1707
3500/4 Art. 1709

| | |
|--|--|
| D Betriebsanleitung Gartenpumpe | SK Návod na obsluhu Záhradné čerpadlo |
| GB Operating Instructions Garden Pump | GR Οδηγίες χρήσης Αντλία κήπου |
| F Mode d'emploi Pompe de surface pour arrosage | RUS Инструкция по эксплуатации Садовый насос |
| NL Gebruiksaanwijzing Besproeiingspomp | SLO Navodilo za uporabo Vrtna črpalka |
| S Bruksanvisning Bevattningspump | HR Upute za uporabu Vrtna pumpa |
| DK Brugsanvisning Trykpumpe | SRB Uputstvo za rad BIH Baštenska pumpa |
| FI Käyttöohje Puutarhapumppu | UA Інструкція з експлуатації Садові насоси |
| N Bruksanvisning Hagepumpe | RO Instrucțiuni de utilizare Pompă de grădină |
| I Istruzioni per l'uso Pompa da giardino | TR Kullanma Kılavuzu Bahçe pompası |
| E Instrucciones de empleo Bomba para jardín | BG Инструкция за експлоатация Градинска помпа |
| P Manual de instruções Bomba de Jardim | AL Manual përdorimi Pompë kopshti |
| PL Instrukcja obsługi Pompa ogrodowa | EST Kasutusjuhend Aiapump |
| H Használati utasítás Kerti szivattyú | LT Eksploatavimo instrukcija Sodo siurblys |
| CZ Návod k obsluze Zahradní čerpadlo | LV Lietošanas instrukcija Dārza sūkņis |

Záhradné čerpadlo GARDENA 3000/4 / 3500/4



Toto je preklad nemeckého originálneho návodu na obsluhu.

Prečítajte si, prosím, starostlivo návod na obsluhu a dbajte na pokyny v ňom uvedené. Na základe tohto Návodu na obsluhu sa oboznámte s výrobkom, jeho správnym používaním, ako aj bezpečnostnými upozoreniami.



Prístroj nikdy nepoužívajte, ak ste unavení alebo chorí alebo ste pod vplyvom alkoholu, drog či liekov.

Toto zariadenie môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli o bezpečnom používaní zariadenia poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu bez dohľadu. Zariadenie odporúčame používať mladistvým od 16 rokov.

→ Návod na obsluhu starostlivo uschovajte.

Obsah:

| | |
|--|-----|
| 1. Oblasť použitia Vášho záhradného čerpadla GARDENA | 115 |
| 2. Bezpečnostné upozornenia | 116 |
| 3. Uvedenie do prevádzky | 117 |
| 4. Obsluha | 118 |
| 5. Skladovanie | 118 |
| 6. Údržba | 119 |
| 7. Odstraňovanie porúch | 119 |
| 8. Ponúkané príslušenstvo | 121 |
| 9. Technické údaje | 122 |
| 10. Servis/Záruka | 122 |

SK

1. Oblasť použitia Vášho záhradného čerpadla GARDENA

Určenie:

GARDENA záhradné čerpadlo je určené pre využitie v súkromných záhradách okolo domu a v hobby-záhradách.

Pri používaní čerpadla na zvýšenie tlaku nesmie prekročiť maximálne povolený vnútorný tlak hodnotu 6 bar (na strane tlaku). Tlak na výstupe a tlak čerpadla sa sčítajú.

- Príklad: tlak na vodovodnom kohútiku = 2,4 bar, max. tlak záhradného čerpadla 3000/4 = 3,6 bar, celkový tlak = 6,0 bar.

Čerpané médiá:

Záhradné čerpadlo GARDENA sa môže používať na čerpanie spodnej vody a dažďovej vody, vody z vodovodných potrubí a vody z bazénov s obsahom chlóru.

Upozornenie:



GARDENA záhradné čerpadlo nie je vhodné pre trvalú prevádzku (napr. priemyselné využitie, trvalá prevádzka). Nie je možné prečerpávať leptavé, ľahko horľavé, agresívne alebo výbušné látky ako je napr. benzín, petrolej alebo nitrrozpušťač, slanú vodu ako aj potraviny/ pitnú vodu. Teplota čerpanej kvapaliny nesmie prekročiť 35 °C.

2. Bezpečnostné upozornenia



NEBEZPEČENSTVO! Úraz elektrickým prúdom!

Vzniká nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

→ Pred naplnením, po uvedení mimo prevádzku, pri odstraňovaní porúch a pred údržbou vytiahnite zástrčku z elektrickej siete.



NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU horúcou vodou!

Pri dlhšej prevádzke (> 5 min.) pri zatvorenej výtláčnej strane, sa môže voda v čerpadle zahriať, čím by mohlo dôjsť k obareniu horúcou vodou.

→ Čerpadlo nenechajte bežať dlhšie ako 5 minút pri uzatvorenej výtláčnej strane.

Pri chýbajúcom prívode vody na sacej strane sa môže voda v čerpadle ohriať, čo by mohlo na výstupe viesť k úrazu horúcou vodou.

→ Odpojte čerpadlo od elektrickej siete, počkajte, až sa voda ochladí a pred znovuvvedením do prevádzky zabezpečte prívod vody na sacej strane.

Umiestnenie

Čerpadlo musí byť napájané cez istiace zariadenie (RCD) spúšťacím prúdom najviac 30 mA. Ak sa v bazéne alebo záhradnom rybníku nachádzajú osoby, nesmie sa čerpadlo prevádzkovať. Navyac musí byť čerpadlo inštalované na mieste bezpečnom proti záplavam a proti pádu do vody. Čerpadlo by malo byť v bezpečnej vzdialenosti (min. 2 m) od čerpaného média. Ako doplnkovú ochranu je možné použiť schválený osobný chránič.

→ Spýtajte sa, prosím, elektrikára.

Pri napojení čerpadla na vodovodné potrubie musia byť dodržané špecifické národné sanitárne predpisy, aby sa zabránilo spätnému nasatiu nepitnej vody.

→ Spýtajte sa, prosím, sanitárneho odborníka.

Pripojovacie vedenie

Údaje uvedené na typovom štítku sa musia zhodovať s údajmi v elektrickej sieti.

Sieťové príklady a predlžovacie káble nesmú mať menší prierez ako majú gumové káble so skratkou H07RN-F podľa DIN VDE 0620.

→ Nenoste čerpadlo za kábel a nepoužívajte kábel na to, aby ste vytiahli zástrčku z elektrickej zásuvky.

V Rakúsku

V Rakúsku musí elektrické pripojenie zodpovedať predpisu ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 v súlade s 2022.1. Podľa neho musia byť čerpadlá na použitie pri bazénoch a záhradných jazierkach napájané výhradne s použitím oddeľovacieho transformátora.

→ V prípade otázok sa, prosím, obráťte na elektrotechnický servis.

Vo Švajčiarsku

Vo Švajčiarsku musia byť prístroje s premenlivým osadením, určené na použitie vonku, pripojené cez ochranný prúdový spínač.

Zrková kontrola

→ Pred použitím vykonajte kontrolu pohľadom, aby ste zistili, či nie je poškodené čerpadlo, obzvlášť sieťový kábel a zástrčka.

Poškodené čerpadlo sa nesmie používať.

→ V prípade poškodenia nechajte čerpadlo skontrolovať v servise GARDENA alebo u autorizovaného špecialistu.

→ Výmenu poškodeného prepojovacieho kábla môže vykonať len Servis GARDENA alebo autorizovaný elektrikár.

Upozornenie

→ Nepoužívajte čerpadlo za dažďa, ani ho nepoužívajte vo vlhkom alebo mokrom prostredí.

Aby ste u čerpadla zabránili chodu nasucho, dbajte na to, aby sa koniec sacej hadice vždy nachádzal v čerpanom médiu.

→ Pred každým použitím naplňte čerpadlo čerpanou tekutinou až do preplnenia (cca 2 až 3 l)!

Piesok a iné abrazívne látky v čerpanej kvapaline sú príčinou opotrebenia a zníženia výkonu.

→ Pri čerpaní vody s obsahom piesku používajte pred čerpadlom predfilter.

Čerpanie znečistenej vody, napr. s kamienkami, jedľovým ihličím, môže viesť k poškodeniu čerpadla.

→ Nečerpajte znečistenú vodu.

Minimálny prietok vody činí 90 l/h (= 1,5 l/min.). Prípojné prístroje s menším prietokom sa nesmú prevádzkovať.

Nebezpečenstvo! Toto strojové zariadenie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností komunikovať s aktívnymi alebo pasívnymi medicínskymi implantátmi. Pre odvrátenie rizika

vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s medicínskymi implantátmi pred prevádzkou strojového zariadenia konzultovať so svojím lekárom alebo výrobcem lekárskeho implantátu.

Nebezpečenstvo! Pri montáži je možné prehltnúť malé časti a vzniká aj možnosť rizika zadusenia igelitovým vreckom. Malé deti držte v dostatočnom odstupe.

3. Uvedenie do prevádzky

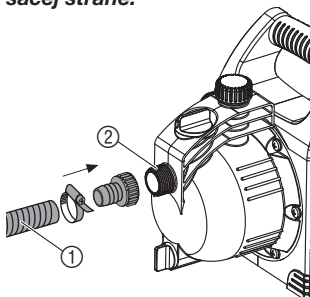
Umiestnenie čerpadla:

Miesto, na ktorom bude čerpadlo umiestnené, musí byť pevné a suché a musí umožniť čerpadlu bezpečné státie.

→ Postavte čerpadlo do bezpečnej vzdialenosti od čerpaného média (min. 2 m).

Čerpadlo sa musí namontovať na mieste s obmedzenou vlhkosťou vzduchu a s dostatočným vetraním v dosahu vetracej štrbiny. Vzdialenosť od stien musí predstavovať minimálne 5 cm. Cez vetráciu štrbinu sa nesmie nasť žiadna nečistota (napr. piesok alebo zem).

Pripojenie hadice na sacej strane:



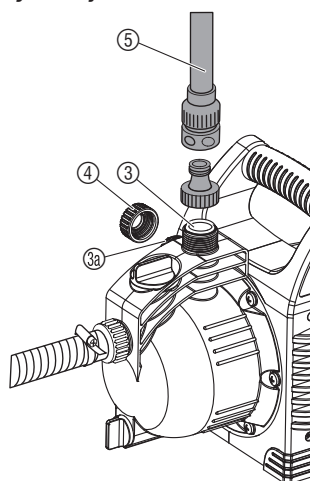
Na sacej strane nepoužívajte žiadne zástrčné systémové diely pre vodné hadice. Musíte použiť vákuovo odolnú sáciu hadicu, napr. **GARDENA sáciu súpravu č.v. 1411**.

Aby sa skrátila doba opätovného nasatia, doporučujeme spojenie sacej hadice so spätnou klapkou, ktorá zabráni samočinnému vyprázdneniu sacej hadice po odstavení čerpadla z činnosti.

1. Spojte vákuovo odolnú sáciu hadicu ① prípojkou na sacej strane ② a vzduchotesne zoskrutkujte.
2. U sacej výšky cez 4 m pripevnite dodatočne sáciu hadicu ① (napr. priviazaním k drevenému kolu).

Čerpadlo sa tak odľahčí od hmotnosti sacej hadice.

Pripojenie čerpadla na výtlačnej strane:



Čerpadlo 3500/4 má 2 prípojky ③/③a na strane tlaku. Nepoužívaná prípojka čerpadla sa musí uzavrieť uzatváracím krytom ④, ktorý sa dá odskrutkovať na pripojenie 2 hadíc.

Prípojky na čerpadle ③/③a sú vybavené závitom 33,3 mm (G 1"), na ktorý je možné pomocou GARDENA systému zástrčných hadíc pripojiť hadice 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") alebo 19 mm (3/4").

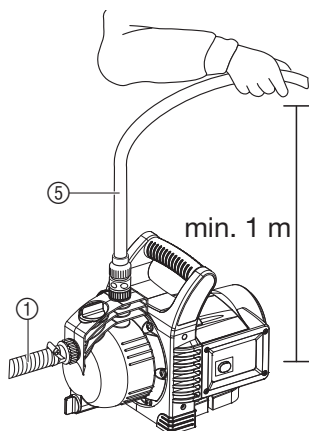
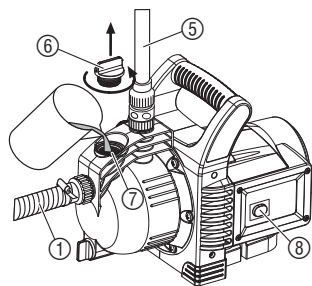
Optimálne využívanie čerpacieho výkonu čerpadla sa dosahuje pripojením 19 mm (3/4") hadíc v spojení s napr. súpravou prípojkou čerpadla GARDENA č.v. 1752, alebo 25 mm (1") hadicami s **závitovým kusom s rýchlospojku GARDENA, č.v. 7109/hadicová spojka-rýchlospojka č.v. 7103**.

→ Výtlačnú hadicu ⑤ spojte s prípojkou na výtlačnej strane ③/③a.

Pri paralelnom pripojení viac než 2 (3000/4 viac než 1) hadíc/spojovacích prístrojov doporučame používanie **2 alebo 4 dráhového rozdeľovača GARDENA, č.v. 8193/8194, 2 dráhového ventilu GARDENA, č.v. 940**, ktorý sa dá priamo naskrutkovať na prípojku na strane tlaku ③/③a.

4. Obsluha

Čerpanie kvapalín:



NEBEZPEČENSTVO! Úraz elektrickým prúdom!

Vzniká nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

→ Pred naplnením odpojte záhradné čerpadlo od elektrickej siete.



POZOR! Chod nasucho.

→ Čerpadlo pred uvedením do prevádzky naplňte až do preplnenia (cca 2 až 3 l) čerpanou kvapalinou.

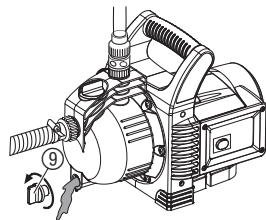
1. Povoľte rukou zátku ⑥ na plniacom otvore ⑦.
2. Nalejte čerpanú kvapalinu do plniaceho otvoru ⑦ až do preplnenia (cca 2 až 3 l).
3. Zátku ⑥ na plniacom otvore ⑦ pevne utiahnite rukou (nepoužívajte kliešte).
4. Otvorte prípadné existujúce uzatváracie ventily v tlakovom potrubí (spojovacie prístroje, zastavenie vody atď.).
5. Vyprázdňte zbytkovú vodu z výtlačnej hadice ⑤, aby mohol uniknúť vzduch pri nasávacom procese.
6. Zastrčte sieťovú zástrčku do zásuvky.
7. Podržte tlakovú hadicu ⑤ min. 1 m vo zvislej polohe smerom hore nad čerpadlom, stlačte vypínač Zap/Vyp ⑧ (vypínač Zap / Vyp svieti) a počkajte, kým čerpadlo neskončí s nasávaním.

→ Ak nebude čerpadlo po cca 5 minútach čerpať, vypnite čerpadlo (stlačte vypínač Zap/Vyp ⑧) (pozri bod "7. Odstraňovanie porúch").

Zadaná maximálna výška samonasávania 7 m sa dosiahne iba vtedy, ak je čerpadlo naplnené cez plniace hrdlo ⑦ až po samý okraj, a keď budete držať tlakovú hadicu ⑤ počas procesu samonasávania tak vysoko hore, aby nemohlo uniknúť z čerpadla cez tlakovú hadicu ⑤ žiadne čerpacie médium.

5. Skladovanie

Odstavenie z prevádzky:



Pred nástupom mrazov uskladnite záhradné čerpadlo na mieste chránenom pred mrazom.

1. Otvorte výpustnú skrutku ⑨.
Záhradné čerpadlo sa vyprázdni.
2. Záhradné čerpadlo uskladnite na mieste chránenom pred mrazom.

Likvidácia:

(podľa RL 2012/19/EU)



Prístroj nie je možné vyhodiť do normálneho domového odpadu, ale jeho likvidácia musí byť vykonaná odborne.

→ Dôležité: prístroj zlikvidujte prostredníctvom Vášho komunálneho likvidačného strediska.

6. Údržba

Prepláchnutie záhradného čerpadla:

GARDENA záhradné čerpadlo je v podstate bezúdržbové.

Po čerpaní vody z plaveckých bazénov s obsahom chlóru sa musí čerpadlo prepláchnuť.

1. Načerpajte vlažnú vodu (max. 35 °C) event. vodu s prídavkom jemného čistiacieho prostriedku (napr. pripravok na riady) do tej doby, až bude prečerpaná voda čistá.
2. Zbytky vody zlikvidujte podľa zákona o likvidácii odpadov.

7. Odstraňovanie porúch

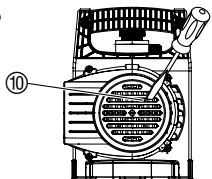


NEBEZPEČENSTVO! Úraz elektrickým prúdom!

Vzniká NEBEZPEČENSTVO úrazu elektrickým prúdom.

→ Pred začiatkom prác spojených s odstraňovaním porúch odpojte záhradné čerpadlo od elektrickej siete.

Uvolnenie obežného kolesa:



Obežné koleso, ktoré je kvôli nečistotám pevné, je možné povoliť.

→ Skrutku na obežnom kolese ⑩ odskrutkujte pomocou skrutkovača. Tým sa povolí pevné obežné koleso.

Porucha

Čerpadlo beží, ale nenasáva

Možná príčina

Čerpadlo nasáva na spojovacom

Odstránenie

→ Na sacej strane vzduchotesne upevnite prípojky.

Netesné resp. poškodené sacie vedenie.

→ Preverte sacie vedenie, či nie je poškodené a vzduchotesne ho pripojte.

Čerpadlo nebolo naplnené čerpanou kvapalinou.

→ Naplňte čerpadlo (viď "4. Obsluha").

Naplnená čerpaná kvapalina uniká pri samonasávaní cez pripojenú hadicu na výtlačnej strane.

1. Čerpadlo znovu naplňte (viď "4. Obsluha").
2. Pri opätovnom uvedení čerpadla do prevádzky podržte výtlačnú hadicu cca 1 m kolmo hore než čerpadlo nasaje.

Absolútne vákuové spojenie docielite použitím GARDENA sacích hadíc (viď "8. Ponúkané príslušenstvo").

Zátka ⑥ na plniacom otvore ⑦ netesní.

→ Skontrolujte tesnenie (príp. ho vymeňte) a pevne priskrutkujte zátku (nepoužívajte kliešte).

Vzduch nemôže unikať, pretože je uzatvorená výtlačná strana resp. vo výtlačnej hadici sú zbytky vody.


→ Otvorte existujúce uzatváracie ventily v tlakovom potrubí (napr. striekačka), alebo vyprázdňte tlakovú hadicu a odpojte ju počas procesu nasávania od čerpadla.

| Porucha | Možná príčina | Odstránenie |
|--|--|--|
| Čerpadlo beží, ale nenasáva | Nebola dodržaná čakacia doba. | → Zapnite čerpadlo a vyčkajte 5 minút. |
| | Zapchatý sací filter alebo spätná klapka v sacej hadici. | → Vyčistite filter resp. spätnú klapku. |
| | Príliš veľká sacia výška. | → Znížte saciu výšku. |
| | V prípade iných problémov s nasávaním použite GARDENA saciu hadicu so spätnou klapkou (viď "8. Ponúkané príslušenstvo") a pred uvedením do prevádzky naplňte čerpadlo cez plniaci otvor ⑦ čerpanou kvapalinou. | |
| Motor čerpadla beží, avšak čerpané množstvo alebo tlak náhle klesnú | Sací filter na sacej hadici nasáva naprázdno. | → Čerpadlo priškrťte na výtláčnej strane pomocou regulačného ventilu, napr. GARDENA č.v. (2)977. |
| | Upchatý nasávací filter alebo zarážka spätného prietoku. | → Vyčistite filter resp. spätnú klapku. |
| | Netesnosť na sacej strane. | → Odstráňte netesnosti. |
| | Zablokované obežné kolo. | → Povoľte obežné kolo. |
| Motor čerpadla sa nerozbieha alebo zostane počas prevádzky stáť | Výpadok prúdu. | → Skontrolujte zabezpečenie a vedenie. |
| | Ochranný tepelný vypínač vypol motor kvôli prehrievaniu/ preťaženiu. | → Zaistite dostatočné chladenie/ vetranie a vyčistite oblasť okolo obežného kola. |
| | Elektrické prerušenie. | → Zašlite čerpadlo do servisu GARDENA. |
| Emisia hluku v hydraulickej oblasti | Pri vysokom prietoku (napr. otvorený hadicový výstup, bez spojovacieho prístroja) môže dôjsť v hydraulickej oblasti čerpadla k vzniku hluku. Tento hluk je nepodstatný a nedokáže spôsobiť poškodenie prístroja. Hluk sa dá odstrániť nepatrnou zmenou prietoku (napr. ľahkým otvorením/uzavretím spojovacieho prístroja). | |



Pri iných poruchách Vás žiadame, obrátiť sa na servis GARDENA. Opravy môžu byť vykonávané len na servisných miestach GARDENA alebo odbornými pracovníkmi autorizovanými GARDENOU.

8. Ponúkané príslušenstvo

| | | |
|---|---|----------------------------|
| Sacia hadica GARDENA | Odolná proti zalomeniu a vakuu, môžete zakúpiť voliteľne ako metrový tovar č.v. 1720/1721 (19 mm (3/4")-/25 mm (1")) bez spojovacích armatúr, alebo ako fixnú dĺžku č.v. 1411/1418 kompletne so spojovacími armatúrami. | |
| Spojovací kus nasávacej hadice GARDENA | Na pripojenie na strane nasávania. | č.v. 1723/1724 |
| Spojovacia súprava čerpadla GARDENA | Na pripojenie na strane tlaku. | č.v. 1750/1752 |
| Sací filter so spätnou klapkou GARDENA | Na pripojenie na saciu hadicu v metráži. | č.v. 1726/1727/1728 |
| Predfilter pre čerpadlá GARDENA | Obzvlášť sa doporučuje pri čerpaní médií s obsahom piesku. | č.v. 1730/1731 |
| Elektronický tlakový spínač GARDENA | Automaticky zapína a vypína čerpadlo v závislosti od spotreby vody. S poistkou chodu nasucho. Musí sa nainštalovať na jednom z oboch výstupov. | č.v. 1739 |
| Poistka chodu nasucho GARDENA |  <p>Chrání čerpadlo pred poškodením pri chode asucho v prípade nedostatku čerpaného média. Poistku proti chodu nasucho nie je možné pripojiť priamo na čerpadlo a musí sa namontovať s originálnymi dielmi GARDENA do tlakovej hadice.</p> | č.v. 1741 |
| Sacia hadica pre kované studne GARDENA | Na vákuovo pevné pripojenie čerpadla na kované studne alebo potrubie. Dĺžka 0,5 m. S obojstranným vnútorným závitom 33,3 mm (G 1). | č.v. 1729 |

9. Technické údaje

| Typ | 3000/4 (č.v. 1707) | 3500/4 (č.v. 1709) |
|--------------------------------------|---|---|
| Menovitý výkon | 600 W | 800 W |
| Max. čerpané množstvo | 3.100 l/h | 3.600 l/h |
| Max. tlak / max. čerpacia výška | 3,6 bar / 36 m | 4,1 bar / 41 m |
| Max. samonasávací výška | 7 m | 7 m |
| Prípustný vnútorný tlak (obojsmerný) | 6 bar | 6 bar |
| Sieťové napätie / sieťová frekvencia | 220 – 240 V AC / 50 Hz | 220 – 240 V AC / 50 Hz |
| Pripojovací kábel | 1,5 m; H07RN-F | 1,5 m; H07RN-F |
| Hmotnosť | 6,5 kg | 7,0 kg |
| Hladina hluku $L_{WA}^{1)}$ | nameraná 78 dB (A) garantovaná 81 dB (A) | nameraná 82 dB (A) garantovaná 85 dB (A) |

¹⁾ Merané podľa smernica 2000/14/EG

10. Servis/Záruka

Záruka:

V prípade udalostí, na ktoré sa vzťahuje záruka, sú pre vás servisné úkony bezplatné.

GARDENA poskytuje na tento výrobok záruku v trvaní 2 roky (od dátumu predaja). Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné nedostatky prístroja, ktoré boli preukázateľne spôsobené vadami materiálu alebo chybami pri výrobe. Záruka je zabezpečená dodaním náhradného funkčného prístroja alebo bezplatnou opravou zaslaného prístroja podľa našej voľby, ak sú splnené nasledujúce podmienky:

- S prístrojom sa zachádzalo riadne a podľa doporučení v návode na použitie.
- Nedošlo k pokusu o opravu prístroja predajcom ani treťou osobou.

Opotrebitelný diel obežné koleso nespadá do záruky.

Táto záruka poskytovaná výrobcom sa netýka nárokov na záruku existujúcich voči obchodníkovi príp. predajcovi.

V prípade uplatnenia záruky nám, prosím, pošlite vadný prístroj spolu s kópiou dokladu o nákupe a popisom závady vyplatené na adresu servisu. Nevyplatené zásielky nám nebudú doručené. Po vykonaní opravy vám prístroj zdarma zašleme späť.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäksiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket másoktól való javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használták fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek nenese odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblašteni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

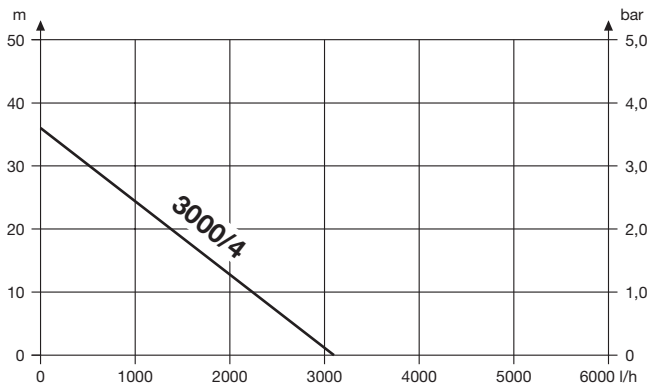
Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

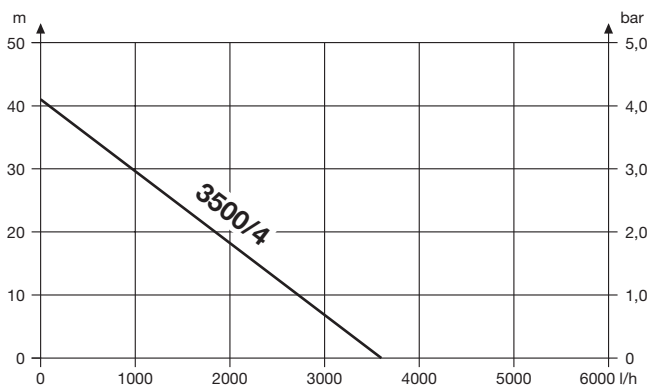
| | |
|--|--|
| <p>D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p> | <p>H EU-Megfelelőeségi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivételben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p> |
| <p>GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p> | <p>CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p> |
| <p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous étai conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p> | <p>SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trh v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobok. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p> |
| <p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p> | <p>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδοόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p> |
| <p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspekifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p> | <p>SLO EU-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalca «Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden» s podpisom potrjuje, da sledeće opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na navpični brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svojo pomen in veljavnost.</p> |
| <p>DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listede herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p> | <p>HR Izjava o skladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plaširanoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p> |
| <p>FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että alla mainittu laiteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaisistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehyd muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, joutavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p> | <p>RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p> |
| <p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p> | <p>BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфични производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p> |
| <p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p> | <p>EST Eli vastavusdeklaratsioon Allkirjutanud Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riigusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatus tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p> |
| <p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as direttrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p> | <p>LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti nurodė Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau įvardyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p> |
| <p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązującą.</p> | <p>LV ES-atbilstības deklarācija Parakstīstusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kurās mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p> |

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance



Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρακτηριστικό διάγραμμα
Кривая производительности насоса

Karakteristika črpalka
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Caracteristică pompă
Pompa karakter eğrisi
Помпена характеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Σύκκη raksturlīkne



Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana
Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardena.canada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 88 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmø
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tleilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Túnguhsali 1
110 Reykjavik
oof@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākuži iela 6
LV-1024 Rīga
lithu@husqvarna.lv

Lithuania

LIUAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atėities pl. 77 C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
33, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Comvel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Stoa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pjm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevereveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
javier.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@mes.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6.
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0802.04,
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118 488 88 12
miroslav.vejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-09 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müesseslik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хусварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел: (+380) 44 998 39 20
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felia.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1707-20.960.05/0715
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com